Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας για την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Τανζανίας

COM(90) 244 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 15 Ιουνίου 1990)

(90/C 187/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις και μονόγραψαν συμφωνία αλιείας που προβλέπει την παροχή αλιευτικών δυνατοτήτων σε αλιείς της Κοινότητας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Τανζανίας·

ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει την εν λόγω συμφωνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας για την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Τανζανίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα αρμόδια πρόσωπα για την υπογραφή της συμφωνίας με δεσμευτικό για την Κοινότητα αποτέλεσμα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευση του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας για την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Τανζανίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

καλούμενη στο εξής «Κοινότητα» και

Η ΗΝΩΜΕΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ,

καλούμενη στο εξής «Τανζανία»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ το πνεύμα συνεργασίας που απορρέει από την σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και τις καλές σχέσεις συνεργασίας που επικρατούν μεταξύ της Κοινότητας και της Τανζανίας·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία της Τανζανίας να προωθήσει την ορθολογική διαχείριση των αλιευτικών της πόρων με την ενίσχυση της συνεργασίας·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Τανζανία έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και ότι, σύμφωνα με την σύμβαση αυτή, η Τανζανία έχει ορίσει ζώνη αποκλειστικής οικονομικής εκμετάλλευσης 200 ναυτικών μιλίων από τις ακτές της, εντός της οποίας ασκεί τα κυριαρχικά της δικαιώματα με σκοπό την εξερεύνηση, την εκμετάλλευση, τη διατήρηση και τη διαχείριση των πόρων της εν λόγω ζώνης, σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν και να διευρύνουν την επωφελή σε αμοιβαία βάση συνεργασία στον τομέα της αλιείας·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΟΙ να εδραιώσουν τις σχέσεις τους σε πνεύμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σεβασμού των αμοιβαίων συμφερόντων τους στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπίσουν τους όρους και τις συνθήκες που διέπουν την άσκηση δραστηριοτήτων που παρουσιάζουν κοινό συμφέρον για τα δύο μέρη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο τον καθορισμό των αρχών και των κανόνων που θα διέπουν μελλοντικά, από κάθε άποψη, την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων σκαφών που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας, τα οποία καλούνται στο εξής «σκάφη της Κοινότητας», στα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά τον αλιευτικό τομέα, στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Τανζανίας, τα οποία καλούνται στο εξής «αλιευτική ζώνη της Τανζανίας», σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και τους άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 2

1. Βάσει της παρούσας συμφωνίας, η Τανζανία επιτρέπει στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας.

2. Οι εν λόγω αλιευτικές δραστηριότητες διέπονται από τους νόμους της Τανζανίας.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την τήρηση από τα σκάφη της των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των νόμων που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και τους άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου.

2. Οι αρχές της Τανζανίας κοινοποιούν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κάθε τροποποίηση των εν λόγω νόμων.

Άρθρο 4

1. Η άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από σκάφη της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, υπόκειται στην κατοχή ισχύουσας άδειας αλιείας.

2. Οι άδειες εκδίδονται από τις αρχές της Τανζανίας εντός των ορίων που καθορίζονται στο πρωτόκολλο.

3. Η έκδοση μιας άδειας από τις αρχές της Τανζανίας, και μετά από αίτηση της Κοινότητας, υπόκειται στην καταβολή ενός τέλους εκδόσεως αδείας από τον ενδιαφερόμενο πλοιοκτήτη.

4. Οι διατυπώσεις για την υποβολή αιτήσεων χορήγησης αδείας, η περίοδος ισχύος της άδειας, το ύψος του τέλους εκδόσεως αδείας, οι τρόποι πληρωμής και οι επιτρεπόμενες αλιευτικές ζώνες καθορίζονται στο παράρτημα.

5. Μια άδεια εκδίδεται για ένα συγκεκριμένο σκάφος και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Άρθρο 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συντονίζουν τη δράση τους είτε άμεσα είτε μέσω διεθνών οργανώσεων, για να εξασφαλίζουν τη διαχείριση και τη διατήρηση των ζώντων πόρων στον Ινδικό Ωκεανό, ιδίως των κατ' εξοχήν μεταναστευτικών ειδών, και για να διευκολύνουν τη σχετική επιστημονική έρευνα.

Άρθρο 6

Τα σκάφη στα οποία επιτρέπεται η αλιεία στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας βάσει της παρούσας συμφωνίας, είναι υποχρεωμένα να κοινοποιούν στις αρχές της Τανζανίας δηλώσεις των αλιευμάτων τους και άλλες σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος.

Άρθρο 7

Σε αντιστάθμισμα των αλιευτικών δυνατοτήτων που παραχωρούνται βάσει του άρθρου 2, η Κοινότητα παρέχει στην Τανζανία, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, χρηματοδοτική συνεισφορά με την επιφύλαξη της χρηματοδότησης που δικαιούται η Τανζανία δυνάμει της σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Άρθρο 8

1. Με την επιφύλαξη της άσκησης των δικαιωμάτων κυριαρχίας ή δικαιοδοσίας που έχει η Τανζανία στην αλιευτική ζώνη της, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συσταθεί μια κοινή επιτροπή για την επίβλεψη της εφαρμογής, της ερμηνείας και της ορθής λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας.

2. Η κοινή επιτροπή συνεδριάζει μετά από αίτηση οποιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις 30 τουλάχιστον ημέρες εκ των προτέρων σχετικά με την ημερομηνία και την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της κοινής επιτροπής.

3. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας, τα δύο μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις.

Άρθρο 9

1. Σε περίπτωση κατά την οποία οι αρχές της Τανζανίας αποφασίσουν, λόγω των εξελίξεων σχετικά με την κατάσταση των αποθεμάτων, να λάβουν μέτρα διατήρησης που πλήττουν τις δραστηριότητες των σκαφών της Κοινότητας, τα δύο μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις για την προσαρμογή του παραρτήματος και του πρωτοκόλλου που επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις βασίζονται στην αρχή ότι κάθε ουσιαστικός περιορισμός των αλιευτικών δικαιωμάτων που προβλέπονται στο πρωτόκολλο θα έχει ως αποτέλεσμα την ισοδύναμη μείωση της χρηματικής αντιστάθμισης που καταβάλλει η Κοινότητα.

3. Τα ενδεχόμενα μέτρα διατήρησης λαμβάνονται από τις αρχές της Τανζανίας, βασίζονται σε αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια και εφαρμόζονται εξίσου για τα σκάφη της Κοινότητας και άλλων τρίτων χωρών, με την επιφύλαξη ειδικών ρυθμίσεων μεταξύ αναπτυσσόμενων κρατών της ίδιας γεωγραφικής περιοχής, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβαίων ρυθμίσεων στον αλιευτικό τομέα.

Άρθρο 10

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει ούτε προδικάζει, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις απόψεις των δύο συμβαλλομένων μερών όσον αφορά όλα τα θέματα που σχετίζονται με το δίκαιο της θάλασσας.

Άρθρο 11

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στην επικράτεια της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας.

Άρθρο 12

Το παράρτημα και το πρωτόκολλο που επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της και, εκτός αν υπάρχει αντίθετη διάταξη, η αναφορά στην παρούσα συμφωνία αποτελεί αναφορά σε αυτά.

Άρθρο 13

1. Η συμφωνία συνάπτεται για αρχική περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία με κοινοποίηση έξι μήνες τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία λήξης της τριετούς περιόδου, η συμφωνία παραμένει σε ισχύ για συμπληρωματικές περιόδους τριών ετών εφόσον δεν κοινοποιηθεί καταγγελία της συμφωνίας με κοινοποίηση τρεις τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης κάθε τριετούς περιόδου.

2. Σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει καταγγελία της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις. Πριν από το τέλος της περιόδου ισχύος του πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τις απαιτούμενες τροποποιήσεις ή προσθήκες στο παράρτημα ή το πρωτόκολλο. Τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν επίσης διαπραγματεύσεις οποιαδήποτε άλλη στιγμή με κοινή συμφωνία.

Άρθρο 14

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική και ισπανική γλώσσα, ενώ κάθε ένα από τα εν λόγω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό. Αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΌΡΟΙ ΑΣΚΗΣΕΩΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΑΠΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ

1. **Διατυπώσεις για την υποβολή αίτησης και την έκδοση αδειών**

α) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στο αρμόδιο για θέματα αλιείας υπουργείο της Τανζανίας, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Τανζανία, αίτηση του πλοιοκτήτη κάθε σκάφους που επιθυμεί να αλιεύσει σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, 30 τουλάχιστον ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της αιτούμενης περιόδου ισχύος. Κάθε αίτηση συνοδεύεται από τεκμηριωμένη απόδειξη της πληρωμής του αντίστοιχου τέλους εκδόσεως αδείας. Η αίτηση υποβάλλεται σε έντυπο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό από την Τανζανία, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται στο προσάρτημα·

β) κάθε άδεια χορηγείται στον πλοιοκτήτη για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια για ένα σκάφος είναι δυνατόν να αντικατασταθεί και, σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, αντικαθίσταται από άδεια για ένα άλλο σκάφος της Κοινότητας που έχει τα ίδια χαρακτηριστικά. Στην περίπτωση ανωτέρας βίας δεν οφείλονται τέλη για την εναπομένουσα περίοδο ισχύος·

γ) οι άδειες χορηγούνται από τις αρχές της Τανζανίας, στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Τανζανία, 15 εργάσιμες ημέρες μετά την υποβολή της αίτησης·

δ) το έγγραφο της άδειας πρέπει να βρίσκεται πάντοτε επί του σκάφους·

ε) οι αρχές της Τανζανίας ανακοινώνουν πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας, τις ρυθμίσεις για την καταβολή τελών εκδόσεως αδείας και ειδικότερα τις λεπτομέρειες που αφορούν τον τραπεζικό λογαριασμό και το νόμισμα που χρησιμοποιείται·

στ) τα τέλη εκδόσεως αδείας συμπεριλαμβάνουν τους εθνικούς και τοπικούς φόρους εκτός από τις επιβαρύνσεις για την παροχή υπηρεσιών.

2. **Διάρκεια ισχύος των αδειών και διατάξεις που αφορούν την πληρωμή**

α) Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους και είναι ανανεώσιμες·

β) τα τέλη εκδόσεως αδείας καθορίζονται σε 200 Ecu ανά τόνο αλιευμάτων στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας. Οι άδειες εκδίδονται μετά από την προκαταβολή στην Τανζανία ενός κατ' αποκοπήν ποσού ύψους 1 000 Ecu ετησίως για κάθε θυνναλιευτικό γρι γρι, ποσό που ισοδυναμεί με τα τέλη για 50 τόνους αλιευόμενου τόνου στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας ετησίως, και ενός κατ' αποκοπήν ποσού ύψους 200 Ecu ετησίως για κάθε αλιευτικό με παραγάδια επιφανείας, ποσό που ισοδυναμεί με τα τέλη για δέκα τόνους αλιευόμενου τόνου και άλλων αποδημητικών ειδών αλιευμένων στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας ετησίως.

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συντάσσει την τελική δήλωση των οφειλομένων τελών για μια δεδομένη περίοδο αλιείας, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που υποβάλλουν οι πλοιοκτήτες, που επιβεβαιώνεται από τα επιστημονικά ινστιτούτα που είναι υπεύθυνα για την επαλήθευση των στοιχείων που αφορούν τα αλιεύματα (Orstom και το ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο). Κάθε επιπρόσθετη οφειλόμενη πληρωμή θα καταβάλλεται από τους πλοιοκτήτες εντός 30 ημερών στο λογαριασμό που θα ορίσουν οι αρχές της Τανζανίας.

Εάν το οφειλόμενο ποσό για την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής, το εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον πλοιοκτήτη.

3. **Παρατηρητές**

α) Με απόφαση των αρχών της Τανζανίας, τα σκάφη δέχονται έναν παρατηρητή που ορίζεται από τις εν λόγω αρχές για να ελέγχει τα αλιεύματα στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας. Στους παρατηρητές παρέχονται όλες οι απαραίτητες διευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε χώρους και έγγραφα. Ο παρατηρητής δεν δύναται να παραμείνει επί του σκάφους για περισσότερο χρόνο από ό,τι χρειάζεται για την άσκηση των καθηκόντων του. Στους παρατηρητές παρέχεται ικανοποιητική τροφή και κατάλυμα κατά την παραμονή τους επί του σκάφους.

Ο μισθός και οι κοινωνικές παροχές του παρατηρητή επιβαρύνουν τις αρχές της Τανζανίας. Εφόσον ένα σκάφος στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής της Τανζανίας εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη της Τανζανίας, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι ο παρατηρητής θα επιστρέψει στην Τανζανία το συντομότερο δυνατόν με έξοδα του πλοιοκτήτη·

β) οι αρχές της Τανζανίας ενδέχεται να ζητήσουν από τα σκάφη την επιβίβαση ενός βιολόγου, με τους ίδιους όρους όπως εκείνους που αναφέρονται ανωτέρω. Δεν είναι δυνατό να ζητηθεί ταυτοχρόνως η επιβίβαση επί ενός σκάφους ενός παρατηρητή και ενός βιολόγου.

4. **Επικοινωνία μέσω ασυρμάτου**

Κατά την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας, τα σκάφη ανακοινώνουν τη θέση τους και τα αλιεύματά τους κάθε τρεις ημέρες. Τα σκάφη ανακοινώνουν επίσης τη θέση τους και τον όγκο των αλιευμάτων επί του σκάφους κατά την είσοδο και την έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Τανζανίας. Ο κωδικός ασυρμάτου, η συχνότητα και οι ώρες λειτουργίας του σταθμού ασυρμάτου επισυνάπτονται στην άδεια.

5. **Αλιευτικές ζώνες**

Τα σκάφη της Κοινότητας έχουν πρόσβαση σε ολόκληρη την αλιευτική ζώνη της Τανζανίας.

6. **Απαγόρευση πυροβόλων όπλων**

Τα πυροβόλα όπλα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που χρησιμοποιούνται για αυτοάμυνα, απαγορεύονται σε όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας.

7. **Σπάνια είδη**

Όλα τα θαλάσσια είδη των οποίων η διατήρηση αιτιολογείται λόγω της σπανιότητάς τους ή για ανάγκες βιολογικής έρευνας, και τα οποία αλιεύονται από κοινοτικά σκάφη στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας, περιέρχονται στην κυριότητα των αρχών της Τανζανίας και παραδίδονται δωρεάν σε λιμάνι της Τανζανίας το συντομότερο δυνατόν και στην καλύτερη δυνατή κατάσταση.

8. **Παραβάσεις**

α) Οι παραβάσεις τιμωρούνται σύμφωνα με τους νόμους της Τανζανίας·

β) η αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Τανζανία ενημερώνεται εντός 48 ωρών σχετικά με ενδεχόμενες παραβάσεις με τις οποίες κατηγορείται ένα σκάφος που κατέχει ισχύουσα άδεια εκδοθείσα βάσει της παρούσας συμφωνίας, ενώ παράλληλα διαβιβάζεται σύντομη έκθεση πεπραγμένων.

9. **Επιθεώρηση**

Τα σκάφη επιτρέπουν επίσης την επιβίβαση οποιωνδήποτε άλλων κρατικών υπαλλήλων της Τανζανίας που είναι υπεύθυνοι για την επιθεώρηση και τον έλεγχο και τους παρέχουν κάθε βοήθεια για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Προσάρτημα 1

ΑΙΤΗΣΗ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΤΟΝΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ

ΜΕΡΟΣ Α

Ονοματεπώνυμο του πλοιοκτήτη: .....

Διεύθυνση του πλοιοκτήτη: .....

.....

Επαγγελματική διεύθυνση του πλοιοκτήτη: .....

.....

ΜΕΡΟΣ Β

Συμπληρώνεται για κάθε σκάφος

1. Περίοδος ισχύος: .....
2. Ονομασία του σκάφους: .....
3. Έτος ναυπήγησης: .....
4. Αρχική χώρα σημαίας: .....
5. Σήμερα υπό τη σημαία: .....
6. Έτος αγοράς: .....
7. Λιμένας και αριθμός νηολόγησης: .....
8. Αλιευτική μέθοδος: .....
9. Κόροι ολικής χωρητικότητας (κοχ): .....
10. Κωδικός κλήσης ασυρμάτου: .....
11. Συνολικό μήκος (m): .....
12. Μέγιστο πλάτος (m): .....
13. Βύθισμα (m): .....
14. Υλικό κατασκευής του κύτους: .....
15. Ισχύς του κινητήρα (BHP) .....
16. Ταχύτητα (κόμβοι): .....
17. Χωρητικότητα θαλάμων: .....
18. Χωρητικότητα των δεξαμενών καυσίμων (m^3): .....
19. Ικανότητα ψύξης (τόνοι/24 ώρες) και χρησιμοποιούμενο ψυκτικό σύστημα: .....
20. Χρώμα του κύτους: .....
21. Χρώμα των υπερκατασκευών: .....

22. Επικοινωνιακός εξοπλισμός επί του σκάφους: .....

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο	Ισχύς (Watt)	Έτος ναυπήγησης	Συχνότητες	
					Λήψη	Εκπομπή

23. Εγκατεστημένος εξοπλισμός ναυσιπλοΐας και ανίχνευσης:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο

Οι αρχικές αιτήσεις θα πρέπει να συνοδεύονται από δύο έγχρωμες φωτογραφίες του σκάφους, μία για κάθε πλαϊνή όψη.

Πιστοποιώ την ορθότητα των ανωτέρω στοιχείων.

Ημερομηνία: ..... Υπογραφή: .....

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τις χρηματικές αντισταθμίσεις που παρέχονται βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας για την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Τανζανίας

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της, παρέχονται οι ακόλουθες αλιευτικές δυνατότητες:

για θυνναλιευτικά γρι γρι ανοικτής θάλασσας: άδειες για 46 σκάφη,

για αλιευτικά με παραγάδια επιφανείας που αλιεύουν τόνο και άλλα αποδημητικά είδη: άδειες για οκτώ σκάφη.

2. Επιπλέον, θα εξεταστεί το ενδεχόμενο, κατά την πρώτη ή κάποια επόμενη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 8 της συμφωνίας να επιτραπεί η παροχή αλιευτικών δυνατοτήτων για βενθοπελαγικά είδη και οστρακόδερμα, υπό τις προϋποθέσεις που θα καθοριστούν από την Επιτροπή και οι οποίες θα συμπεριλαμβάνουν τη χορήγηση της αντίστοιχης χρηματικής αντιστάθμισης από την Κοινότητα.

Άρθρο 2

1. Η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας ορίζεται σε 1 050 000 Ecu για την περίοδο ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και καταβάλεται σε τρεις ίσες ετήσιες δόσεις.

2. Το εν λόγω ποσό καλύπτει τις αλιευτικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 αντός του ανωτάτου ορίου αλιευμάτων στην στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας, βάρους 7 000 τόννων τόνου και άλλων μεταναστευτικών ειδών ετησίως. Εάν η ετήσια ποσότητα που αλιεύεται από κοινοτικά σκάφη στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας υπερβαίνει την εν λόγω ποσότητα, οι προαναφερθείσες αντισταθμίσεις θα αυξηθούν κατά 50 Ecu για κάθε επιπλέον τόνο αλιευμάτων.

3. Η Τανζανία έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα για τη χρησιμοποίηση της εν λόγω αντιστάθμισης.

4. Η χρηματική αντιστάθμιση καταβάλλεται σε ανοιχτό λογαριασμό σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή σε άλλο οργανισμό που ορίζει η Τανζανία.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα καταβάλει επίσης, κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1, συνεισφορά ύψους 430 000 Ecu για τη χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού, της υποδομής κ.λπ.) με σκοπό τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με τα αποθέματα ιχθύων στην αλιευτική ζώνη της Τανζανίας και την αγορά ή/και τη διατήρηση εξοπλισμού για τη βελτίωση της διοικητικής διάρθρωσης στον τομέα της αλιείας στην Τανζανία. Από το εν λόγω ποσό δύναται να χρησιμοποιηθούν, με αίτηση των αρχών της Τανζανίας, 130 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο για την κάλυψη της συμμετοχής της Τανζανίας σε διεθνείς οργανώσεις για τη διαχείριση στον τομέα της αλιείας ή/και την έρευνα στον Ινδικό ωκεανό.

2. Οι αρμόδιες αρχές της Τανζανίας αποστέλλουν στην Επιτροπή συνοπτική έκθεση σχετικά με τη χρησιμοποίηση των κονδυλίων.

3. Η συνεισφορά της Κοινότητας στα επιστημονικά και τεχνικά προγράμματα καταβάλλεται, σε κάθε περίπτωση, σε λογαριασμό που ορίζουν οι αρχές της Τανζανίας.

Άρθρο 4

Τα δύο μέρη συμφωνούν διά του παρόντος πρωτοκόλλου ότι η βελτίωση των ικανοτήτων και της τεχνογνωσίας των απασχολουμένων στη θαλάσσια αλιεία ατόμων αποτελεί βασικό όρο για την επιτυχία της συνεργασίας τους. Προς το σκοπό αυτό, η Κοινότητα παρέχει στους υπηκόους της Τανζανίας θοήθεια για την εύρεση θέσεων σε ιδρύματα των κρατών μελών της ή κρατών με τα οποία έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας και θα διαθέσει ποσό ύψους 200 000 Ecu για υποτροφίες σπουδών ή πρακτικής εξάσκησης μέγιστης διάρκειας πέντε ετών σε διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς και οικονομικούς τομείς που αφορούν την αλιεία. Από το εν λόγω ποσό δύναται να χρησιμοποιηθεί ποσό ύψους έως 50 000 Ecu, με αίτηση των αρχών της Τανζανίας, για να καλυφθούν οι δαπάνες συμμετοχής σε διεθνείς συνεδριάσεις που αφορούν τον τομέα της αλιείας.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που η Κοινότητα δεν πραγματοποιήσει τις πληρωμές που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, η εφαρμογή της συμφωνίας αλιείας δύναται να ανασταλεί.